



中华人民共和国国家标准

GB/T 39458—2020

国际贸易便利化术语

Terms of international trade facilitation

2020-11-19 发布

2021-06-01 实施

国家市场监督管理总局
国家标准化管理委员会 发布

前 言

本标准按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本标准由全国电子业务标准化技术委员会(SAC/TC 83)提出并归口。

本标准起草单位:中国标准化研究院、深圳市众信电子商务交易保障促进中心、义乌市和轩进出口有限公司、贸促科技(厦门)有限责任公司、东莞市科技咨询服务中心、广东省博罗县质量技术监督检测所、全国海关信息中心、中国国际贸易促进委员会商业行业委员会、国家口岸管理办公室、中国电子口岸数据中心、北京中标纵横标准科技有限公司、浙江省检验检疫科学技术研究院、山东财经大学、中国计量大学。

本标准主要起草人:张荫芬、杜佳、张智、姚歆、蓝斌、王翔、林忠、骆伟强、房志坚、周金萍、潘瑶、马克鹏、赵敏、胡伟、张勇、田书库、谢艳、魏敏、余军阳、邬彩霞、朱培武。



国际贸易便利化术语

1 范围

本标准界定了国际贸易便利化常用术语的中文名称、英文名称及定义。

本标准适用于国际贸易便利化过程中概念的统一。

注：本标准主要参考了联合国贸易便利化与电子业务中心 2019 年发布的《贸易便利化术语》(第 3 版)。

2 术语

2.1

承兑信用证 acceptance credit

规定用远期汇票支付的信用证。

注：只要所呈递的信用证项下单据与该信用证相符，开证行就保证对该汇票进行承兑和支付。承兑信用证的优点在于即使是申请人(买方)拖延至汇票到期才履行支付义务，受益人(卖方)也能通过贴现汇票立即得到偿付。

2.2

订单确认书 acknowledgement of order

承诺履行订单责任，并确认或接受所商定条款的单证。

2.3

电子通信的收件人 addressee of an electronic communication

打算接收电子通信的一方，但不包括作为该电子通信的中间人的一方。

2.4

从价关税 ad-valorem duties and taxes

按基本价值计算的关税和税款。

2.5

交单预付 advance against document

以装运货物的所有权凭证作抵押获取贷款或预付款。

2.6

预先裁定 advance ruling

在申请货物进口前，国家行政机关向申请人提供的书面决定，该决定规定了行政机构在进口时向该货物提供的待遇。

2.7

单证分发通知书 advise of distribution of documents

负责签发全套贸易单证的一方将开列正本和副本单证发给各个接收方的文件，其中还对各方一一指定了分发份数。

2.8

租船运输 affreightment; freightment

航运公司在约定时间按商定运价将某一艘船舶的载货舱位提供给某一出口商或进口商的协议。

注：即使随后未能交货装运，后者也要承担付款责任(或者按租船合同或提单项下确定的报酬承包海上货物运输)。

2.9

空运单 air waybill; AWB

发货人与航空公司之间的合同,规定了运输条款和条件(IATA)。

注:空运单(AWB)或航空托运单是航空公司为货物签发的单证和运输合同的证据,但它不是货物的所有权凭证。因此,空运单是不可转让的。

2.10

航空器总申报单 aircraft general declaration

遵照 1994 年芝加哥《国际民用航空公约》附件 9 规定的申报单。

注:航空器总申报单是到港和离港的基础单证,提供关于飞行器自身的信息和有关航程、乘务人员、旅客及卫生等综合信息。

2.11

机场 airport

设有为飞机空运提供装货或卸货的永久设施的任意地点。

2.12

原产地证书申请书 application for certificate of origin

相关当事方依照相关标准并以货物原产地证据为基础向主管机关提交的申请签发原产地证书的单证。

2.13

外汇配额申请书 application for exchange allocation

进口商/买方向主管机构申请一笔外汇给出口商/卖方用以支付货物的单证。

2.14

检验证书申请书 application for inspection certificate

根据国家或国际标准,或根据要去出具检验证书的国家的法律,或按照合同规定,由申请人向主管机关提交的单证。

2.15

植物检疫证书申请书 application for phytosanitary certificate

由申请人向主管机关提交的需植物检疫证书的单证。

2.16

到货通知 arrival notice (of goods)

抵达通知

由海运承运人或海运代理人向国际货物的收货人/收件人(以及被通知方)发出的告知国际海运货物到达情况的国际货运单证。

注:抵达通知提供了运输详情、运输费用以及收货人安排清关和安排国际货物的提取、交付所需的单证。由承运人以书面、电话或其他方式(快递、报文、电报等)向收货人发出的通知,告知收货人指定向其交付的一票货物正在或将尽快在目的地指定地点向其转交(GIT)。

2.17

估价 assessment of duties and taxes

确定应付关税及税费的金额。

2.18

货物暂准进口单证册 ATA Carnet

根据(1961 年)ATA 公约条款签发,与一份在国际上具有效力的担保相结合,可以代替国内海关单证并作为进口关税和税费的担保,用于对货物的暂时进口和适用的货物过境(通常与展览或类似事项相关)进行担保的国际海关单证。

注：如果接受对货物暂时出口及再进口的监管，则不适用国际担保。

2.19

ATA 公约 ATA Convention

1961 年，由布鲁塞尔海关合作理事会批准的《关于货物暂准进口 ATA 通行证的海关公约(ATA 公约)》的通用表达。

2.20

稽查 audit-based control

海关通过审查有关人员持有的有关账簿、记录、业务系统和商业数据，确认申报的准确性和真实性的措施。

2.21

授权机构 authority

在国际贸易和贸易文件中，具有政治或行政权力和控制权的个人或组织。

2.22

经授权的经营者 authorized economic operator; AEO

参与国际货物运输且被国内海关机关批准为符合世界海关组织或同等供应链安全标准的一方。

注：AEO 可能包括制造商、进口商、出口商、经纪人、承运人、整合商、中间商、港口、机场、码头运营商、综合运营商、仓库、分销商和货运代理。AEO 是在 WCO SAFE 标准框架中运行的。

2.23

海损理算人 average adjuster

代表船东进行共同海损调查和分摊的人员。

2.24

汇票 bill of exchange

从某人(出票人)向另一人(受票人)开具的，要求受票人在某一确定日期向出票人支付一笔指定金额的书面无条件付款指令。

2.25

提单 bill of lading; B/L

证明一项海上运输合同、货物已由承运人接管或装船，并由承运人保证据此见单交货的单证。

注 1：单证中关于货物按指示交付指定收货人，或按指示交付，或交付提单持有人的规定，即构成这一保证(联合国海上货物运输公约)。

注 2：在某些国家(如加拿大和美国)，“提单”一词用于表示“可转让提单”。

2.26

保税 bond

债务担保。

注：在海关术语中，保税是指贸易商为使用特定海关便利程序(如过境程序、保税仓库、加工等)而设立的部门担保，暂停支付关税或税款费。

2.27

保税货物 bonded cargo

关税和税费尚未结清，尚不能在经济体中自由销售的货物。

注：为对未付的关税和税款进行担保，几乎总会建立一种契约。

2.28

保税仓库 bonded warehouse

由海关批准设立的存放未交付关税和税款的仓库。

2.29

订舱确认书 booking confirmation

由承运人签发的确认运输工具已为某一票托运货物保留舱位的单证。

2.30

订舱申请 booking request

由供应商向承运人申请为某一票特定的托运货物保留舱位(包括班次、发货时间等)而签发的单证。

2.31

边境贸易 border trade

在国家边境的有限距离内生产的商品,为满足当地对商品和服务的需要而进行的一种国际贸易。

注:边境贸易通常是在国际贸易和支付利益协定的基础上进行的。关贸总协定 1994(第 24 条第 3a 款)允许世贸组织成员国为影响边境附近地区居民的边境贸易建立一个特别优惠海关制度。

2.32

买方信贷 buyer's credit

银行、金融机构或出口国信贷机构直接向国外买方或进口国银行提供,用以支付从出口国购买的商品和服务的一项融资安排。

注:买方信贷足以偿付高达 80%~85%的合同价款并附加银行及保险的担保。

2.33

买方代理 buying agent

在自己国家代表国外进口商(如政府机构和大型私营企业)利益购买货物的代理人。

2.34

国内航权(空运) cabotage (air)

由国内航班承担的,不受国际协议固定费率管辖的货物。

2.35

货物申报单 cargo declaration

向海关提供商用运输工具所载货物的相关明细的单证。

2.36

货物舱单 cargo manifest

由装载于某一运输工具或运输设备中的货物汇总而成的货物一览表。

注:货物舱单列出了货物的商务特性项目,如运输单证编号、发货人、收货人、运输标志和件号、件数及包装种类和货名及数量,可代替货物申报单使用。

2.37

承运人(公路运输) carrier (road transport)

在一个或多个国家注册,并根据现行国家或国际法规从事国际公路货物或旅客运输的任何自然人或法人。

2.38

付款交单 cash against document; CAD

支付现金后向买方转交物权凭证的货款支付方式。

2.39

预付货款 cash in advance; C.I.A.

在装运货物之前全额支付货款的支付方式。

2.40

货到付款 cash on delivery; C.O.D.

在买方收到货物后立即以现金或保付支票全额支付货款的交易方式。

2.41

订货付款 cash with order; CWO

订货时即付现金而使买卖双方都处于交易约束之下的货款支付方式。

2.42

分析证书 certificate of analysis; COA

一些国家所要求的作为商品(如药品)质量和所含成分的检验证书。

注: 分析证书可以由民间的或政府的机构提供, 该证书可能需要通过相关国家的驻外领事馆使其合法化, 如植物检疫证书。

2.43

原产地证书 certificate of origin; C/O; COO

由官方或其授权机构签发, 明确证明所涉及的商品原产于某一特定国家的单证。

注: 该证书还可能包含制造商、生产商、供应商、出口商或其他具有法定资格人员的声明。原产地证书通常由国家商会按照国际商会(ICC)模板签发。

2.44

认证 certification

为开展对外贸易业务, 一种直接或间接确定是否符合法律、技术法规和标准要求的程序。

注: 这些程序可能包括检验、样品和产品的测试、测试或检验后的产品认证、注册和认证。

2.45

租船合同提单 charter party bill of lading

租船合同项下的提单。

注: 除非在信用证中有明确规定, 否则银行根据信用证不会接受该提单。

2.46

不清洁提单 claused bill of lading

单据上附有标注包装或货物受损的提单。

2.47

清洁提单 clean bill of lading

提单上对于货物的表面状况未做出任何不良批注的提单。

2.48

光票 clean draft

不随附任何商业单据的汇票。

2.49

货物清关 clearance of goods

为使货物能够进口内销、出口或按另一海关程序对其进行更换应完成的海关手续。

2.50

CMR 托运单 CMR Consignment Note

为便利国际公路运输和国际贸易, 在单证使用和承运人责任方面, 发货人、公路运输经营人和收货人之间, 使用国际公路运输合同规定的标准条款签订的法定合同文件。

注: 要使用 CMR 托运单, 在国际运输中涉及的(启运地或目的地)国家中, 至少有一个为 CMR 公约的缔约国。

2.51

托收单 collection order

以获得承兑和/或支付, 或按照可能开列的条款和条件交单(ICC 托收统一规则), 通知银行处理财务或商业票据的单证。

2.52

全套单据 collective paper

为收取装运货物款项而向买方提交的全部单证(商业发票、提单等)。

2.53

联合运输 combined transport

全程综合铁路、内河、海运或公路所进行的运输。

注：最短的一程通常为公路运输。

2.54

商用车队 commercial convoy

由多辆卡车进行的货物运输。

2.55

商业发票 commercial invoice

根据买卖双方商定的条款,针对所供货物提出支付要求的单证。

2.56

公共承运人 common carrier

为获取报酬从事客运或货运的企业或个人。

2.57

保兑信用证 confirmed letter of credit

由某一国外银行开立并由买方银行加具有效保兑的信用证。

注：出口商向买方要求保兑信用证是为了即使出现国外买方或国外银行违约,也可确保由(买方)银行付款。

2.58

收货人 consignee

卖方或托运人向其发送商品,并依据呈递的必要单证,以商品所有人身份报关及支付关税的个人或公司。

2.59

托运货物 consignment

根据单一运输服务合同文件的规定,通过一种或多种运输方式从发货人运输至收货人的托运物品(可供选择)的单独可识别的集合。

2.60

托售协议 consignment agreement

一方(“卖方”)向另一方(“公司”)提供货物,并由该公司销售,卖方只有在公司将货物卖给最终消费者后才能得到付款的协议形式。

注：本协议的形式倾向于卖方。在海关的许可和控制下,货物总是从托运仓库放行。

2.61

发货人 consignor

在提单或类似单证中用于描述向另一方托运货物的任何人。

注：发货人可以是货物的所有人,或者是代表其委托人运送货物的货运代理人。

2.62

拼装货运 consolidated shipment

几个托运人将货箱集中在一起装运,共同承担费用的运输安排。

2.63

拼装货物 consolidation of goods

把几个可兼容的托运货物组合成一个完整的集装箱的组合。

2.64

拼装运输经营人 consolidator

为享用空运优惠费率把相同目的地的若干票货物集中一起运输的机构。

2.65

领事声明 consular declaration

向外国领事做出的一份记述装运货物的正式声明。

2.66

领事发票 consular invoice

由出口商在其国内填写并将其呈交进口国外交代表背书,随后由相关进口商递交的单证。

2.67

集装箱 container

一款具有吊装货箱、活动罐装箱或其他类似结构的运输设备。

注 1: 集装箱具有下列特征:

- 全部或部分封闭构成用于容纳货物的一个分隔空间;
- 耐久性及相应强度足以满足重复使用的要求;
- 为方便货物运输进行了专门的设计,一种或多种方式运输均无需在中途重新装载;
- 具有专门针对不同运输方式中转的快速装卸装置;
- 易于装载和清空的构造。

注 2: “可拆卸箱”和“平板箱”也属于集装箱。

2.68

集装箱堆场 container yard

用于集装箱整箱货载或空箱作业的物资装卸堆存场所。

2.69

集装箱化 containerization

使用集装箱大规模运输货物。

2.70

合同 contract

证明买卖双方之间一份供货协议的文件。

注: 其效力相当于经确认的订单。

2.71

外贸合同 contract in foreign trade

对外贸易经营活动中证明参加方之间达成协议的主要商务文件。

注: 对外贸易合同的标的可以是货物的买卖、合同工程的实施、租赁、许可、授予出售权、寄售权等。对外贸易合同项下货物和服务的供应可以用外币、国际货币和本国货币支付,也可以不以货币为基础。

2.72

合同责任 contract responsibility

因违反合同义务而产生的责任。

注: 如果债务人不能证明违反义务不是其过错,那么导致的原因可以是延迟履行义务或未能履行义务。

2.73

暂保单 cover note

由承保人(保险经纪人、代理人等)签发的通知被保险人其保险已经成立的单证。

2.74

运输工具暂准进口单证 CPD Carnet

一种对运输工具的临时准入和运输工具过境进行担保,可代替国内海关单证作为进口关税和税费抵押,具有国际有效担保的国际海关单证。

注 1: 如用于对运输工具临时出口及再进口的监管,国际担保不适用。

注 2: CPD 通行证是根据关于民用公路车辆暂时进口的伊斯坦布尔公约、关于民用航空器和游艇暂时进口的海关公约的相关规定签发的。

2.75

贷记通知 credit advice

由会计服务机构向账户所有人发出的一笔已经或将要记入贷方账户的标明日期和金额的单证或报文。

2.76

海关 customs

负责行使《海关法》征收进出口关税和税费,并负责与货物进口、出口和过境运输或存储相关法律法规实施的政府机构。

示例: 海关总署、下属机构或其任何部属,或者相关海关官员,对货物进行监管的进出口关税,或海关范围内的其他任何事物(海关官员、关税、海关办公室、海关申报)。

2.77

报关员 customs applicant

进行货物申报或以其名义进行该项申报的任何人。

2.78

海关核准路线 customs approved route

根据某一国家海关的规定,针对货物的进口、过境及出口应使用的任何公路、铁路、水路及其他线路(管道等)。

2.79

报关代理 customs broker

经当地海关许可,考试合格后,作为进口商或出口商的专业代理,准备并提交海关清关货物的所有单证,并为其服务收取报关费的个人或公司。

2.80

清关 customs clearance

海关批准进口货物或出口货物的书面通行证。

注: 清关是一个程序,按照一个国家的海关法规,将货物进口到国内市场进行消费、出口或者用其他海关程序来处置所需办理的手续。货物清关,包括办理海关业务、缴纳关税以及为使进出口货物合法化而采取的其他行政行为、货物进出口许可证。清关通常交给运输代理商,以证明已缴纳所有适用的关税并批准了装运。

2.81

海关监管 customs control

海关为确保遵守海关法而采取的措施。

注: 所有进出关境的货物,包括运输工具,不论是否缴纳关税和税费,均接受海关监管。

2.82

报关 customs declaration

以海关规定或接受的任何形式,提供海关要求的信息或详情的任何报告或行为。

注: 包括以电子方式做出的声明。

2.83

海关提货单 customs delivery note

海关将监管下的货物予以放行交由相关当事方处理的单证。

2.84

海关费 customs fee

海关收取的超出关税的费用。

2.85

海关手续 customs formalities

依据海关法,海关和有关人员实施的所有作业程序。

注: 这些手续可包括与植物检疫、动物检疫、移民、货币和许可证制度有关的手续。

2.86

海关发票 customs invoice

进口国海关所需的,由出口商申明且列有具体运输、保险和包装等费用,以及交付和支付条款的发票或其他价格(如销售价格、同等商品的价格)的单证。

注: 海关发票用于进口国海关对该批商品确定海关价值。

2.87

海关法 customs law

由海关执行和实施的有关货物进口、出口、运输或存储的法定并具有约束力的文件条款。

2.88

海关封志 customs seals

一种由封印和铅封扣以紧固方式组成的装置。

注 1: 施加海关封志与某种海关程序(特别是海关过境)有关,通常是为了对任何未经许可干预海关封志物品的行为加以防止或引起注意。

注 2: 海关封志通常施加于货物包装、集装箱、运输工具的货载舱室等,还可是用于对货物本身进行识别的一种方法。

2.89

海关关税 customs tariff

针对跨越国家边境的进口(某些情况下也针对出口或过境)货物征收的税款。

注: 关税由某一国家的政府征收并在商品或货物越过该国关境时予以支付。

2.90

关境 customs territory

以统一的海关法、税则及控制外贸事务的其他措施行使管辖权的地域。

注: 《京都公约(修订版)》将其定义为:“完全适用某一国家海关法的地域”。

2.91

转关 customs transit

货物在海关监管下从海关的某一办事处运往另一办事处的海关程序。

2.92

海关估价 customs valuation

对进口货物实际支付或应付的价格的评估。

注: 交易价格可能包括买方的若干额外费用(佣金和经纪费用、许可证费用、包装和集装箱费用、进口商进口货物时使用的服务付款)。

2.93

危险货物申报单 dangerous goods declaration

由发货人签发并给出了危险货物或危险物质的详情,声明已按相关公约或法规规定进行包装并加注标记的单证。

2.94

申报人 declarant

向官方机构或在法律允许的情况下以其名义向官方机构做出声明的一方。

2.95

到达或离境申报 declaration on arrival or departure

由商用运输工具负责人在运输工具到达或离境时向海关提交的,列明运输工具及行程、货物、备用物料、乘务人员或旅客等各项相关资料的任何申报。

2.96

延期付款信用证 deferred payment letter of credit

出口商递交运输单证之后延续一段时间再进行支付的一种信用证。

2.97

交货通知书 delivery notice

承运人应发货人要求,将货物的实际交付日期通知发货人的书面通知。

2.98

提货单 delivery order

授权将货物交给记名收货人的一方签发的单证。

2.99

准予交付通知书 delivery release

收到卖方待运通知之后,由买方签发的准予发运货物的单证。

2.100

滞期费 demurrage

逾期应付的约定金额。

2.101

发运通知 despatch advice

卖方或发货人通知收货人货物已发运的单证。

2.102

发运令 despatch order

供应商向买方签发的开始发运货物的单证。

2.103

场站收据 dock receipt

当货物在码头交付给某一船公司时,收货员签发的收据。

2.104

承兑交单 document against acceptance; D/A

货主向银行发出的只有在买方(或付款人)承兑所附汇票后方可向其交付转让货物所有权的指示。

2.105

跟单信用证 documentary letter of credit

受益人凭规定的单据和可能指定的汇票,按一定的条款和条件获得付款、承兑或议付的信用证。

2.106

退税程序 drawback procedure

海关在货物出口时,规定对涉及向货物及其所含的或在其生产过程中耗用的原料征收的进口关税和税费进行退税的程序。

2.107

付款人(汇票) drawee

对其开具汇票的个人或企业,汇票所列数额为出票人向其索偿的欠款。

2.108

询价单 enquiry

具有采购意向的一方签发,列有所需商品、详细参数及交付条款等内容,写给潜在供应商,以期获得报价的单证。

2.109

查验货物 examination of goods

海关对货物进行的实物查验,以确保货物自身的性质、原产地、状态、数量及价值与货物申报单所提供的资料相符。

2.110

出口代理 export agent

代表一家公司进行国外市场开发的中间商。

注:通常根据销售总额向出口代理支付佣金,并可能在某一特定地区向其授予专营权。

2.111

出口经纪人 export broker

为获取佣金、最终从每一笔交易获得提成而将买卖双方聚在一起的个人。

2.112

出口保理 export factoring

向出口客户提供贷款,将公司与预期出口收益进行保理,同时为客户提供货币和信用风险担保。

2.113

出口融资 export financing

以买卖双方信用为基础,为出口商向其他国家运送货物提供融资。

2.114

出口信贷 export financing credit

为进口国与货物出口有关的额外费用提供资金的银行信贷。

2.115

出口担保 export guarantee

保证进口商按照外贸合同确定的条件向出口商付款。

2.116

出口加工区 Export Processing Zone; EPZ

用于对免税进口货物加工和随后再出口的区域。



2.117

出口 exportation

从关境运出任何货物的行为。

2.118

外汇许可证 foreign exchange permit

由主管机构签发的授权进口商/买方向出口商/卖方转让一定数量的外汇以支付货物单证。

2.119

对外贸易银行 foreign trade bank

为进出口业务、出口信用保险和对外贸易结算提供信贷的专门信贷机构(商业银行)。

2.120

货运代理 forwarder

承担货物运输代理一方。

2.121

货运代理收货凭证 forwarder's certificate of receipt; FIATA-FCR

由货运代理签发,证明其已收到某一特定货物,并需将该货物发送给注明收货人的不可转让单证。

2.122

货运代理运输凭证 forwarder's certificate of transport; FIATA-FCT

由货运代理人签发的,证明其按照发货人指示负责指定货物的发货和交付,并由其负责通过中间商将该货物交付给凭证持有人的单证。

注:如果以“按指示(交付)”签发即为可转让单证。

2.123

货代仓库收据 forwarder's warehouse receipt

由货运代理人以仓库保管人身份签发的,确认接收货物存入仓库,并陈述或引述货物仓储及发放的规定条款的单证。

注:单证包含有关背书指定持有人的权利及所有权转让等详细规定。

2.124

不洁提单 foul bill of lading

承运人签发的标有货物受损批注的货物收据。

2.125

船方不负担装卸费 free in and out; F.I.O.

不由承运人承担,而由货主承担装卸费。

2.126

战争险不保条款 free of capture and seizure; F.C & S

海运保险公司免于支付因敌对国家的获捕或扣押所造成损失的条款。

2.127

过境自由 freedom of transit

货物和车辆免缴关税和与过境有关的一切其他费用。

注:运输费用、抵消过境造成的行政费用、提供的服务费用除外。

2.128

自由贸易协定 free-trade agreement; FTA

在贸易伙伴之间不受国界限制建立的畅通无阻的货物和服务交换和流动的协定。

2.129

运输费用 freight charge

根据运输合同的规定,应支付给承运人的运输货物的报酬。

2.130

货运代理人 freight forwarder

代表货主办理货物运输及相关手续的个人或公司。

注:货运代理人的职责包括船舶订舱、提供所有必要的单证和办理清关手续。

2.131

货运代理人发票 freight forwarder's invoice

由货运代理人签发的列明所提供的服务及发生的费用的发票。



2.132

运费发票 freight invoice

由运输经营人签发的列明运输作业中发生的运费及附加费并声明支付条件的单证。

2.133

运费清单 freight manifest

包含与货物清单相同信息,并追加有关运费及附加费等明细数据的单证。

2.134

通行证 gate pass

准许将所列货物从带围栏的港口或场站运出的单证。

2.135

杂货 general cargo

不能装在联运集装箱内,也不能与油或谷物一样散装,必须单独装载的货物。

注:运载这类货物的船舶被称为杂货船。



2.136

普遍优惠制 Generalized System of Preferences; GSP

以较低关税或享受免税待遇从发展中国家进口货物到发达国家的一种优惠海关待遇制度。

2.137

毛重 gross weight

包括包装在内的所有货物的重量。

注:不包括单据中声明的承运人设备。

2.138

拼装整合 groupage

同集装箱内的其他货物一起运输货物。

注:可以在一个集装箱中装载多个带有不同提单和不同船东的拼箱货。

2.139

港务费 harbour dues

船舶进港、港口加工、离港手续费。

2.140

协调制度 harmonized system; HS

由世界海关组织(WCO)开发,以6位数字编码的国际商品分类与命名体系。

注:所有参与国家可在一个共同的基础上对贸易货物进行分类。超出6位编码范围的位置,各国可以针对国内的关税制度及其他用途自由追加。

2.141

进口关税及税费 import duties and taxes

针对货物进口或其关联事项所征收的关税及其他所有税费。

2.142

进口许可证 import licence

主管机构根据现行进口法规签发的批准指定当事人按规定的条件进口一定限量的指定物品或在一定期限内进口非限量物品的单证。

2.143

内陆承运人 inland carrier

在港口和内陆点之间拖运进出口货物的运输公司。

2.144

内河航运 inland navigation

全部在可通航的内河水道上运输货物。

2.145

检验证书 inspection certificate

由主管机构签发的,证明所列商品遵照要求检验国家或合同中规定国家的法律规定,依据国家或国际标准检验的单证。

2.146

保险单 insurance policy

保险人签发的,载明协议条件和保险人承担一定费用以赔偿被保险人因特定风险和事故遭受损失的单证。

2.147

不可撤销信用证 irrevocable letter of credit

具有固定截止日期,当信用证所有条款均得到满足时,开证行应向出口商进行支付的信用证。

2.148

拼箱货 less than container load; LCL

不能填满海运集装箱容量(通常小于 20 m³)的小货物。

注:货运代理商可以通过将多个拼箱货来“整合”拼装到集装箱的最大容量。

2.149

信用证 letter of credit; L/C

银行根据货物买方的指示签发的准许卖方按照规定条款提取一笔定额资金的单证。

2.150

意向书 letter of intent

买方通知卖方原则上已接受报价并打算进行合同磋商的单证。

2.151

舱单 manifest

在一个地点装载到运输工具上并有单一目的地(或乘客名单)的所有货物清单。

注:它包含了船上货物的所有提单。船上的舱单数量等于不同的旅行路线数量。

2.152

混装货物 mixed cargo

一艘船上装载的两种或两种以上产品的货物。



2.153

多式联运 multimodal transport

至少包括两种不同运输方式的货物运输。

2.154

净重 net weight

不包括包装的货物重量。

2.155

订单 order

买方根据邀约规定的条件,发起一宗与指定商品的卖方之间交易的单证。

2.156

装箱单 packing list

记载单体包装内货物配置的单证。

2.157

平行进口 parallel import

在国内市场投放的,未经知识产权所有人的许可而进口的真品(并非假冒/伪造)。

2.158

植物检疫证书 phytosanitary certificate

出口国主管机构出具的证明植物、水果或蔬菜无病且可食用,并说明可能经过熏蒸或其他处理的文件。

2.159

卸货港 port of discharge

载运工具卸下货物的港口。

2.160

装货地 place of lading

货物装载上运输车辆的地点。

2.161

转运地 place of transshipment

货物在运输过程中从一种运输工具转移到另一种运输工具的地点的名称。

2.162

卸货地 place of unloading

货物在运输后从车辆上卸下的地方。

2.163

入境口岸 port of entry

准许外贸货物进入接收国的口岸。

2.164

装运前检验 preshipment inspection; PSI

雇佣民间专业公司对海外订购货物的装运明细(即价格、数量、质量等)进行查验的做法。

2.165

形式发票 proforma invoice

作为临时发票使用,包含了与最终发票相同的信息,但未要求进行实际支付的单证。

2.166

交付证明 proof of delivery

交付时由收货人签字的收据。

2.167

数量限制/配额 quantitative restrictions/quotas

对于特定商品在一段时间期限内可供进口或出口实际数额的明确限制或配给定额。

注:通常按数量计算,但有时也按价值计算。这是衡量国家对外经济关系运作规则的指标,作为外部经济监管的非关税衡量标准。

2.168

报价单 quotation

以规定的价格和特定条件出售货物的要约。

2.169

铁路托运单 rail consignment note**CIM 托运单**

发货人委托承运人(铁路)货物运输的单证。

注：对于国际铁路运输，本单证必须符合关于铁路货物运输国际公约（如 CIM 公约、SMGS 公约）规定的模板。

2.170

放行货物 release of goods

海关允许清关的货物交由有关人员处置的行为。

2.171

询价 request for quotation

一个组织向一个或多个潜在供应商提交的希望获得一个产品或服务的报价的文件。

注：它反映了招标过程中邀请供应商对特定产品或服务投标的业务流程。

2.172

内河运单 river waybill

由承运人向托运人签发的内河货物运输单证，证明已经收到交运货物，并约定承运人应在目的港将货物移交给收货人。

2.173

卫生检疫证书 sanitary certificate

由出口国主管机构签发，证明食物及动物制品（可食用），并详细列举所采取的相应监管措施的单证。

2.174

海运单 sea waybill

一种证明海上货物运输合同和承运人接收货物的合同成立，并据此承运人承诺将货物交付给单证中指明的收货人的不可转让单证。

2.175

短装 short shipped

货物列入载货清单但未装运。

2.176

即期汇票 sight draft

付款人见票就应付款的汇票。

2.177

单一窗口 single window

为进行进出口和运输业务，使所有从事贸易和运输的当事方能够只需在一个地点、用一种标准格式提交必要资料的体系。

2.178

履约保函 surety bond

为防止损失、损害或完成义务而提供保证的契约。

2.179

理货单 tally sheet

经码头理货人员核对检查的收发货物清单。

2.180

皮重 tare weight

集装箱或包装材料的重量。

2.181

第三方 third party

为他人或代表他人对货物的进口、出口、运输或存储直接办理报关手续的任何人。

2.182

可转让信用证 transferable letter of credit

可以将全部或部分收益从最初受益人向其他的一个或多个受益人转让的信用证。

2.183

中转港 transhipment port

货物从某一承运人转给另一承运人或从某一承运人的某一艘船转移到另一艘船的港口。

2.184

过境税 transit duties

外国货物过境运输经一国境内征收的关税。

2.185

过境贸易 transit trade

在到达目的地国家之前,货物运输穿越了一个或多个国家的贸易。

2.186

动物检疫证书 veterinary certificate

由出口国主管机关签发,证明活动物或禽鸟无疫病或未受病害感染,动物制品可食用,并详细列举有关种源、疫苗接种及已经对其所采取的处理措施的单证。

2.187

仓库寄存方 warehouse depositor

将货物交付给仓库的一方。

2.188

入库单 warehouse receipt

仓库存放商品、识别存放商品的收据。

注:入库单不可转让,即使允许,也只能向指定的个人或企业交付,但是如果列有按某一个人或企业的指示或是向单据持有人交付,该单就可以转让。在国际银行业务中,入库单是常见的单证。



参 考 文 献

- [1] 联合国国际合同使用电子通信公约,联合国国际贸易法委员会,2005 年
- [2] 贸易法委员会电子签名示范法,联合国国际贸易法委员会,2001 年
- [3] UNECE/ADR 欧洲国际公路运输危险货物协定,欧洲经济委员会,2019 年
- [4] UNECE/CMR 联合国国际公路货物运输合同公约,欧洲经济委员会,1956 年
- [5] UNECE/TIR 国际公路运输公约,欧洲经济委员会,1975 年
- [6] 京都公约(修订版),海关合作理事会,1999 年



索引

汉语拼音索引

B

保兑信用证	2.57
保税	2.26
保税仓库	2.28
保税货物	2.27
保险单	2.146
报关	2.82
报关代理	2.79
报关员	2.77
报价单	2.168
边境贸易	2.31
不洁提单	2.124
不可撤销信用证	2.147
不清洁提单	2.46

C

仓库寄存方	2.187
舱单	2.151
查验货物	2.109
场站收据	2.103
承兑交单	2.104
承兑信用证	2.1
承运人(公路运输)	2.37
出口	2.117
出口保理	2.112
出口代理	2.110
出口担保	2.115
出口加工区	2.116
出口经纪人	2.111
出口融资	2.113
出口信贷	2.114
船方不承担装卸费	2.125
从价关税	2.4

D

贷记通知	2.75
单一窗口	2.177

单证分发通知书	2.7
到达或离境申报	2.95
到货通知	2.16
第三方	2.181
电子通信的收件人	2.3
订舱确认书	2.29
订舱申请	2.30
订单	2.155
订单确认书	2.2
订货付款	2.41
动物检疫证书	2.186
短装	2.175
对外贸易银行	2.119
多式联运	2.153

F

发货人	2.61
发运令	2.102
发运通知	2.101
放行货物	2.170
分析证书	2.42
付款交单	2.38
付款人(汇票)	2.107

G

港务费	2.139
跟单信用证	2.105
公共承运人	2.56
估价	2.17
关境	2.90
光票	2.48
国内航权(空运)	2.34
过境贸易	2.185
过境税	2.184
过境自由	2.127

H

海关	2.76
----------	------

海关发票	2.86
海关法	2.87
海关费	2.84
海关封志	2.88
海关估价	2.92
海关关税	2.89
海关核准路线	2.78
海关监管	2.81
海关手续	2.85
海关提货单	2.83
海损理算人	2.23
海运单	2.174
航空器总申报单	2.10
合同	2.70
合同责任	2.72
汇票	2.24
混装货物	2.152
货代仓库收据	2.123
货到付款	2.40
货物舱单	2.36
货物清关	2.49
货物申报单	2.35
货物暂准进口单证册	2.18
货运代理	2.120
货运代理人	2.130
货运代理人发票	2.131
货运代理收货凭证	2.121
货运代理运输凭证	2.122

J

机场	2.11
稽查	2.20
即期汇票	2.176
集装箱	2.67
集装箱堆场	2.68
集装箱化	2.69
检验证书	2.145
检验证书申请书	2.14
交单预付	2.5
交付证明	2.166
交货通知书	2.97
进口关税及税费	2.141
进口许可证	2.142

经授权的经营者	2.22
净重	2.154

K

可转让信用证	2.182
空运单	2.9

L

理货单	2.179
联合运输	2.53
领事发票	2.66
领事声明	2.65
履约保函	2.178

M

买方代理	2.33
买方信贷	2.32
毛重	2.137

N

内河航运	2.144
内河运单	2.172
内陆承运人	2.143

P

皮重	2.180
拼箱货	2.148
拼装货物	2.63
拼装货运	2.62
拼装运输经营人	2.64
拼装整合	2.138
平行进口	2.157
普遍优惠制	2.136

Q

清关	2.80
清洁提单	2.47
全套单据	2.52

R

认证	2.44
入境口岸	2.163
入库单	2.188

S

商业发票	2.55
商用车队	2.54
申报人	2.94
收货人	2.58
授权机构	2.21
数量限制/配额	2.167

T

提单	2.25
提货单	2.98
铁路托运单	2.169
通行证	2.134
退税程序	2.106
托收单	2.51
托售协议	2.60
托运货物	2.59

W

外汇配额申请书	2.13
外汇许可证	2.118
外贸合同	2.71
危险货物申报单	2.93
卫生检疫证书	2.173

X

协调制度	2.140
卸货地	2.159
卸货港	2.162
信用证	2.149
形式发票	2.165
询价	2.171
询价单	2.108

Y

延期付款信用证	2.96
意向书	2.150
预付货款	2.39
预先裁定	2.6
原产地证书	2.43
原产地证书申请书	2.12
运费发票	2.132
运费清单	2.133
运输费用	2.129
运输工具暂准进口单证	2.74

Z

杂货	2.135
暂保单	2.73
战争险不保条款	2.126
植物检疫证书	2.158
植物检疫证书申请书	2.15
滞期费	2.100
中转港	2.183
转关	2.91
转运地	2.161
装货地	2.160
装箱单	2.156
装运前检验	2.164
准予交付通知书	2.99
自由贸易协定	2.128
租船合同提单	2.45
租船运输	2.8
ATA 公约	2.19
CIM 托运单	2.169
CMR 托运单	2.50

英文对应词索引

A

acceptance credit	2.1
acknowledgement of order	2.2
addressee of an electronic communication	2.3
ad-valorem duties and taxes	2.4
advance against document	2.5
advance ruling	2.6
advise of distribution of documents	2.7
AEO	2.22
affreightment	2.8
air waybill	2.9
aircraft general declaration	2.10
airport	2.11
application for certificate of origin	2.12
application for exchange allocation	2.13
application for inspection certificate	2.14
application for phytosanitary certificate	2.15
arrival notice (of goods)	2.16
assessment of duties and taxes	2.17
ATA Carnet	2.18
ATA Convention	2.19
audit-based control	2.20
authority	2.21
authorized economic operator	2.22
average adjuster	2.23
AWB	2.9

B

bill of exchange	2.24
bill of lading	2.25
B/L	2.25
bond	2.26
bonded cargo	2.27
bonded warehouse	2.28
booking confirmation	2.29
booking request	2.30
border trade	2.31
buyer's credit	2.32

buying agent	2.33
--------------------	------

C

cabotage (air)	2.34
CAD	2.38
cargo declaration	2.35
cargo manifest	2.36
carrier (road transport)	2.37
cash against document	2.38
cash in advance	2.39
cash on delivery	2.40
cash with order	2.41
certificate of analysis	2.42
certificate of origin	2.43
certification	2.44
charter party bill of lading	2.45
C.I.A	2.39
claused bill of lading	2.46
clean bill of lading	2.47
clean draft	2.48
clearance of goods	2.49
CMR Consignment Note	2.50
C/O	2.43
COA	2.42
C.O.D.	2.40
collection order	2.51
collective paper	2.52
combined transport	2.53
commercial convoy	2.54
commercial invoice	2.55
common carrier	2.56
confirmed letter of credit	2.57
consignee	2.58
consignment	2.59
consignment agreement	2.60
consignor	2.61
consolidated shipment	2.62
consolidation of goods	2.63
consolidator	2.64

consular declaration	2.65
consular invoice	2.66
container	2.67
container yard	2.68
containerization	2.69
contract	2.70
contract in foreign trade	2.71
contract responsibility	2.72
COO	2.43
cover note	2.73
CPD Carnet	2.74
credit advice	2.75
customs	2.76
customs applicant	2.77
customs approved route	2.78
customs broker	2.79
customs clearance	2.80
customs control	2.81
customs declaration	2.82
customs delivery note	2.83
customs fee	2.84
customs formalities	2.85
customs invoice	2.86
customs law	2.87
customs seals	2.88
customs tariff	2.89
customs territory	2.90
customs transit	2.91
customs valuation	2.92
CWO	2.41

D

D/A	2.104
dangerous goods declaration	2.93
declarant	2.94
declaration on arrival or departure	2.95
deferred payment letter of credit	2.96
delivery notice	2.97
delivery order	2.98
delivery release	2.99
demurrage	2.100

despatch advice	2.101
despatch order	2.102
dock receipt	2.103
document against acceptance	2.104
documentary letter of credit	2.105
drawback procedure	2.106
drawee	2.107

E

enquiry	2.108
EPZ	2.116
examination of goods	2.109
export agent	2.110
export broker	2.111
export factoring	2.112
export financing	2.113
export financing credit	2.114
export guarantee	2.115
Export Processing Zone	2.116
exportation	2.117

F

F.C&S	2.126
FIATA-FCR	2.121
FIATA-FCT	2.122
F.I.O.	2.125
foreign exchange permit	2.118
foreign trade bank	2.119
forwarder	2.120
forwarder's certificate of receipt	2.121
forwarder's certificate of transport	2.122
forwarder's warehouse receipt	2.123
foul bill of lading	2.124
free In and Out	2.125
free of capture and seizure	2.126
freedom of transit	2.127
free-trade agreement	2.128
freight charge	2.129
freight forwarder	2.130
freight forwarder's invoice	2.131
freight invoice	2.132

freight manifest	2.133
freightment	2.8
FTA	2.128

G

gate pass	2.134
general cargo	2.135
Generalized System of Preferences	2.136
gross weight	2.137
groupage	2.138
GSP	2.136

H

harbour dues	2.139
harmonized system	2.140
HS	2.140

I

import duties and taxes	2.141
import licence	2.142
inland carrier	2.143
inland navigation	2.144
inspection certificate	2.145
insurance policy	2.146
irrevocable letter of credit	2.147

L

L/C	2.149
LCL	2.148
less than container load	2.148
letter of credit	2.149
letter of intent	2.150

M

manifest	2.151
mixed cargo	2.152
multimodal transport	2.153

N

net weight	2.154
------------------	-------

O

order	2.155
-------------	-------

P

packing list	2.156
parallel import	2.157
phytosanitary certificate	2.158
place of lading	2.160
place of transshipment	2.161
place of unlading	2.162
port of discharge	2.159
port of entry	2.163
preshipment inspection	2.164
proforma invoice	2.165
proof of delivery	2.166
PSI	2.164

Q

quantitative restrictions/quotas	2.167
quotation	2.168

R

rail consignment note	2.169
release of goods	2.170
request for quotation	2.171
river waybill	2.172

S

sanitary certificate	2.173
sea waybill	2.174
short shipped	2.175
sight draft	2.176
single window	2.177
surety bond	2.178

T

tally sheet	2.179
tare weight	2.180
third party	2.181
transferable letter of credit	2.182

transhipment port	2.183		
transit duties	2.184		W
transit trade	2.185	warehouse depositor	2.187
		warehouse receipt	2.188
V			
veterinary certificate	2.186		

